

品味
法国

VOGUE

PARIS

TRAVEL IN
France

FASHION:

*La vie
de château*

Parisiennne

GASTRONOMY:
THE STARS
OF THE *Terroir*

美食:
风土人杰

THE BEST
COCKTAIL BARS
IN PARIS

时尚:
城堡人生
探寻全巴黎
最佳鸡尾酒

M 01039 - 7H - F: 5,00 € - AL





DELECTATIONS

愉悦人生

A little history and a lot of pleasure. This fall, *Vogue Travel in France* takes you to the gardens of Vaux-le-Vicomte, the setting for our “La Vie de Château” fashion feature. The mercurial quality of fashion trends alongside the immutability of a historic heritage site—we’re flirting with extremes. And in fact embracing them, because each element contributes to the alchemy that defines the French style. Their dialogue itself is inspiring...

In this issue we also share our latest finds: the best cocktail bars in Paris, the city’s most inviting designer hotels, the top restaurants in the provinces, the most precious jewelry creations... These pages capture the pulse of the times, in the hope of giving you the impulse to sample some of the delectations that our lovely country has to offer.

有趣的历史渊源和丰富的感官享受，构成本期精彩内容。这一季，《Vogue Travel in France 品味法国》将带您领略“城堡人生”，探索 Vaux-le-Vicomte 城堡的美丽花园。当活力泛滥的时尚遭遇亘久流传的历史遗址……极与极的对比体现出完美交融的魅力。无论是时尚，还是历史遗产，均为法式风格之精萃。二者之间的对话赋予无尽灵感。

在本期内容中，我们还将为您介绍最热门的场所：去哪里品尝巴黎最佳鸡尾酒？该选择哪家奢华酒店？在哪里预订美味的星级晚餐？哪里能够找寻到珠宝臻品？流行趋势尽在掌握。希望本期内容能令您尽情感受法式的愉悦人生。

MARIE POINTURIER

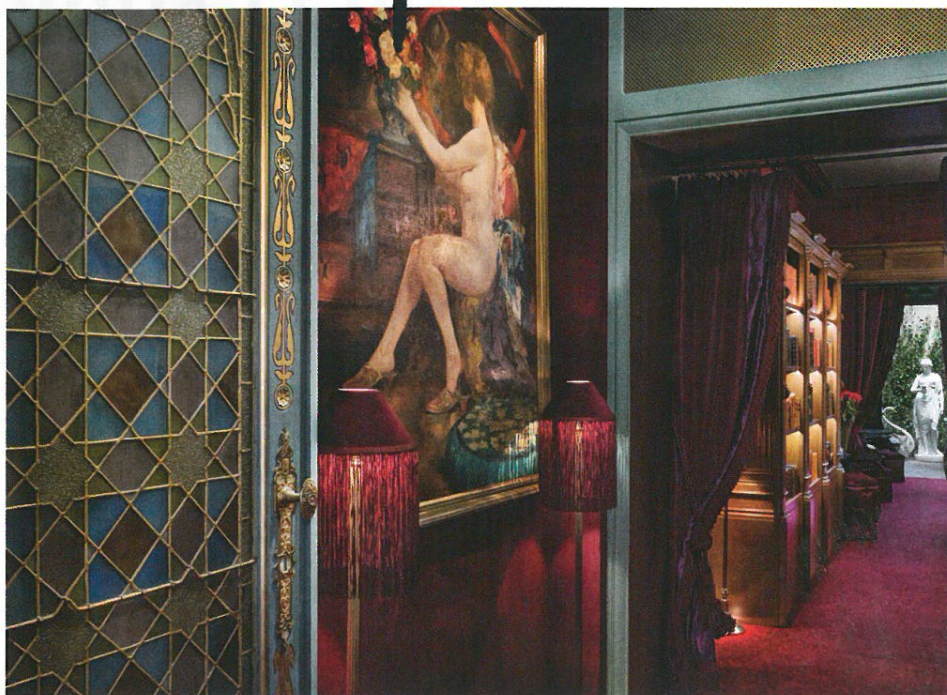
Maison Souquet

The owners of this new hotel made an inspired choice when they called upon designer Jacques Garcia to resurrect the charm of this former brothel from the turn of the previous century. A stone's throw from Place Pigalle, the location is marked only by its lanterns and the red canopy over the door. Just inside, the reception area is a cozy lounge replicating the fittings of a sitting room from a historic Brussels mansion. Upstairs are a mere 20 rooms, named after famous courtesans, each with its own décor that prolongs the journey back in time. Back by the entrance, two other boudoirs house a bar with an atmosphere conducive to hedonistic revels. The cocktail menu, updated by Belgian barman Kevin Ligot, features classics enhanced with original, delectable ingredients.

| 10 Rue de Bruxelles, 75009 Paris.

Tel. +33 (0)1 48 78 55 55.

www.maisonsouquet.com |



Maison Souquet 酒店的拥有者特别邀请装潢设计师 Jacques Garcia 对这家可追溯至 20 世纪初的妓院加以翻新整修。它毗邻 Pigalle 广场，门外的红色灯笼和雨棚令人印象深刻。走入大门，作为酒店前台的典雅客厅映入眼帘。它本属于一套比利时式公寓，其原始面貌被完整保留。楼上仅有 20 间客房，装潢风格各不相同，一个个妓女芳名引领顾客追随过往时光。酒店入口还直通两间小客厅，顾客可在此处开设的酒吧畅饮沉醉。在这里，经典调酒被赋予浓郁的甜品风格，美食爱好者不容错过。

| 10, rue de Bruxelles, 75009 Paris.

电话: +33 (0)1 48 78 55 55.

www.maisonsouquet.com |

Cocktail: Céleste

(calvados, white chocolate yogurt, fleur de lait gelato, cocoa, fennel, silver leaf, praline, nougat).

招牌鸡尾酒: Céleste

(卡尔瓦多斯酒、白巧克力优格、冰淇淋奶霜、可可、茴香、银叶、果仁糖、牛轧糖)